

Zama is great!
Zama er flink!



✎ Michael Ogttu
👤 Vusi Malindi
🗣️ engelsk / bokmål
|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebok.no

Zama is great! / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Ogttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



My little brother sleeps very late. I wake early,
because I am great!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner
tidlig fordi jeg er flink!



I am the one who lets in the sun.

...

Jeg er den som slipper solen inn.



“You’re my morning star,” says Ma.

...

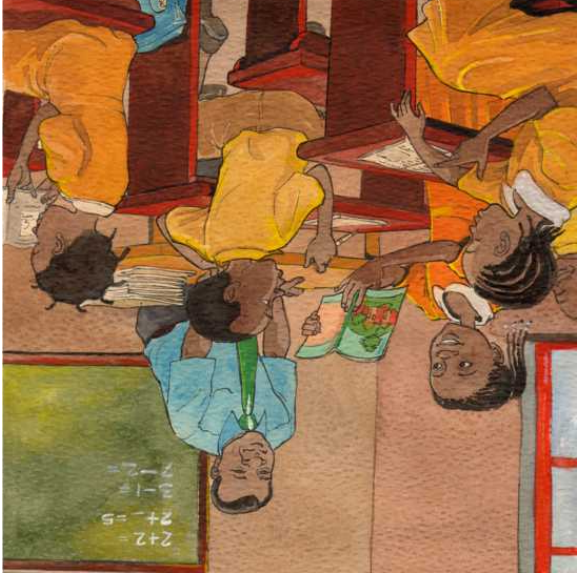
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



In class I do my best in every way.

...

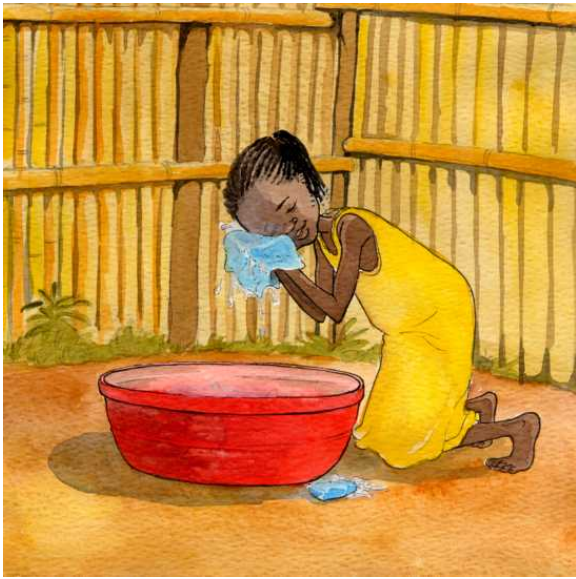
I timene gjør jeg alltid mitt beste.



I wash myself, I don't need any help.

...

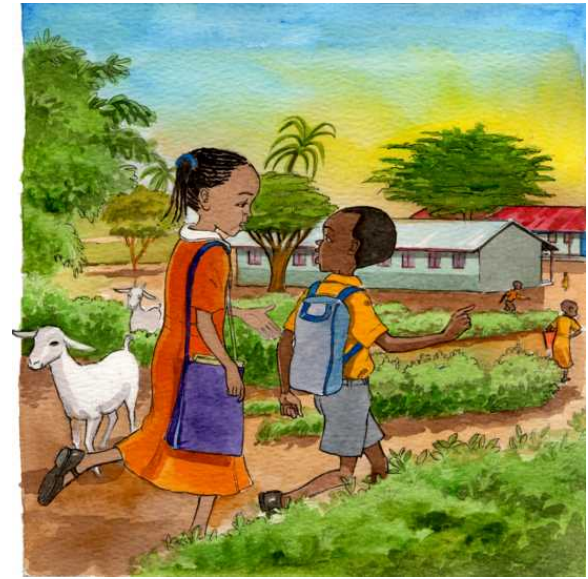
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



I can cope with cold water and blue smelly soap.

...

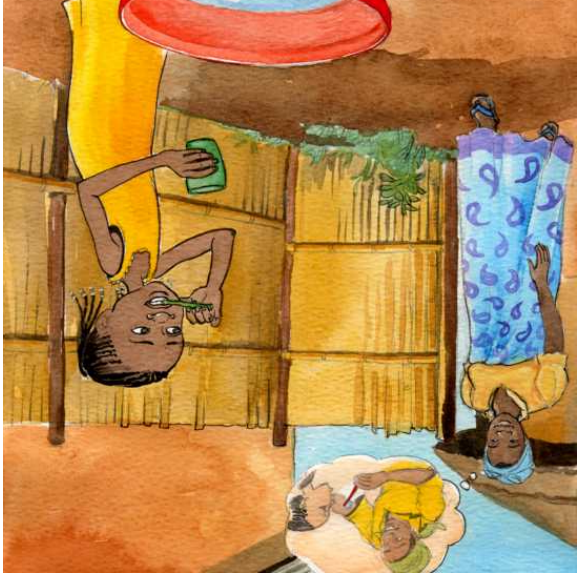
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



And I make sure little brother knows all the school news.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply,
"Never, not me!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem
ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"

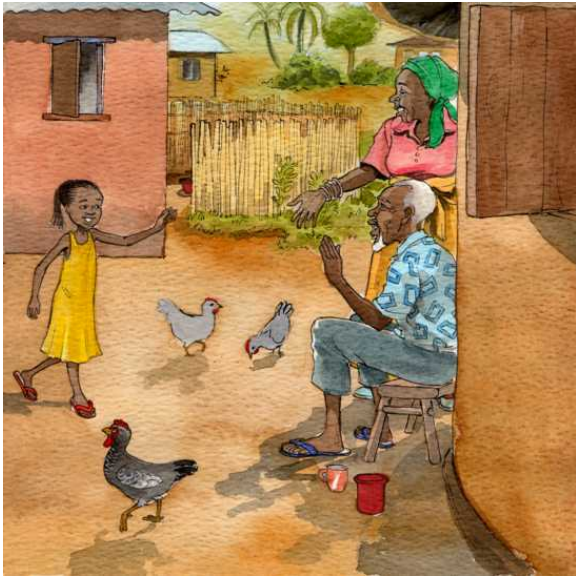


I can close my buttons and buckle my shoes.

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene

mine.



After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.